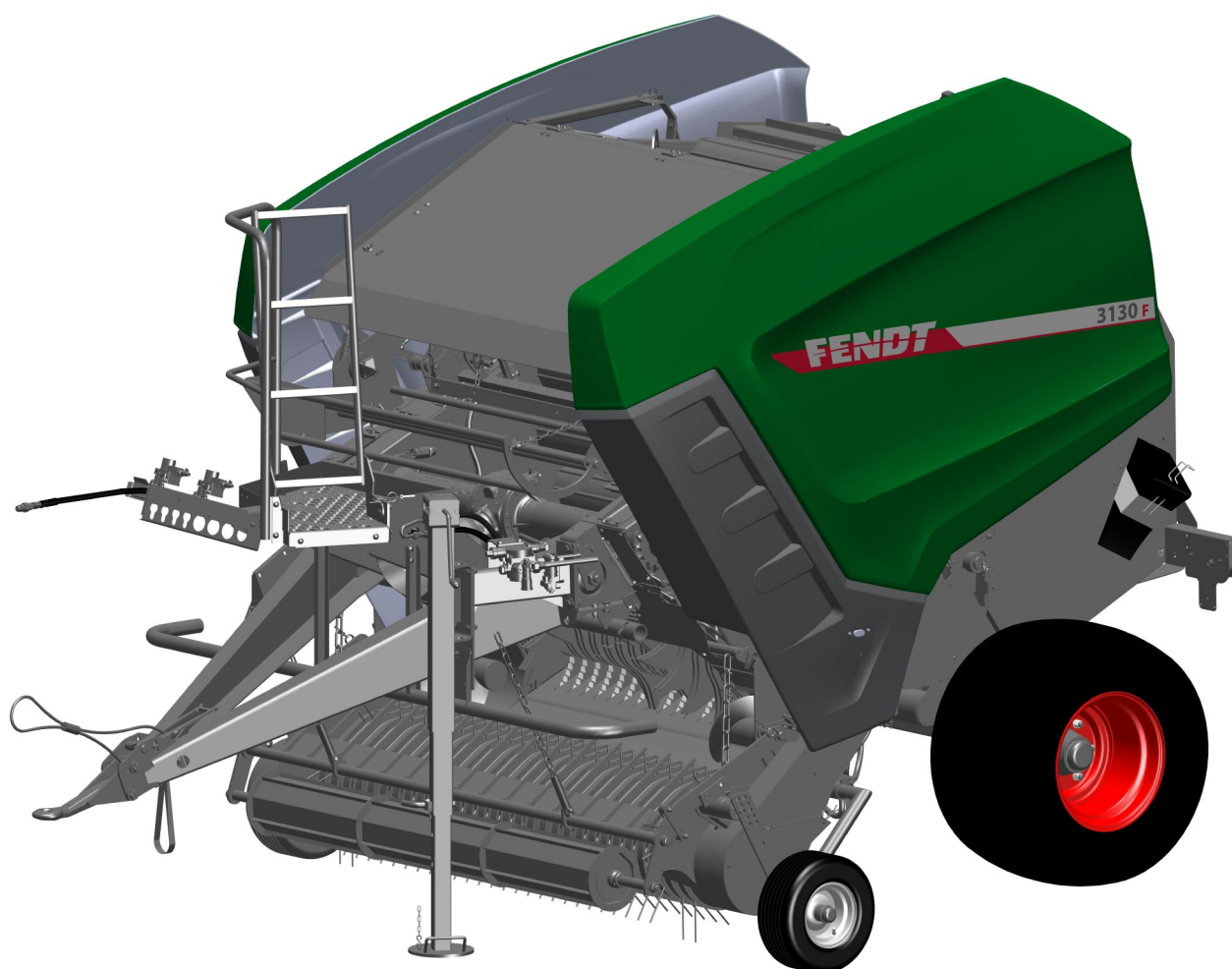


## Empacadora de cámara fija

Rotana 130 F Classic

Rotana 130 F Master

Rotana 130 F Xtra



Wolfenbüttel

AGCO GmbH - Gebrüder-Welger-Straße 3 - D-38304

Wolfenbüttel

FENDT es una marca extendida mundialment de  
AGCO

© AGCO 2018

Manual del operador original

Junio 2018

1747.FT.ES02

EME

Español

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- No conecte la máquina al tractor cuando el motor del tractor esté en marcha.
- Libere la presión del sistema hidráulico antes de conectar o desconectar las mangueras hidráulicas. Consulte el manual del tractor.
- Si la máquina está equipada con frenos hidráulicos o neumáticos, conecte las mangueras de los frenos al tractor.
- Compruebe que todos los protectores de seguridad y dispositivos de protección están en su posición.
- No elimine las obstrucciones con la mano ni con el pie. Utilice siempre una herramienta adecuada.

---

## 1.2.2 Conducción segura

---

Lea y estudie las instrucciones generales de seguridad. Asegúrese de que:

- Respetará siempre el código de circulación local y los límites de velocidad.
- La barra de tracción y el gato de estacionamiento se encuentran en posición de conducción.
- La máquina está en posición de transporte.
- La compuerta trasera está cerrada y bloqueada.
- El eje de dirección arrastrada (si está instalado) está bloqueado.
- Todas las piezas móviles (por ejemplo, los componentes y las cubiertas abatibles) están bloqueadas.
- El panel de control y el sistema hidráulico del tractor están apagados.
- Todas las luces de la máquina funcionan correctamente y están limpias.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de iniciar la marcha. Nunca conduzca la máquina si hay algún problema en los frenos.
- No realice giros repentinos cuando se encuentre en una pendiente.
- Conduzca más lento cuando se encuentre en una pendiente.
- No suelte el embrague del tractor ni cambie de marcha mientras se encuentre en una pendiente.

---

## 1.2.3 Seguridad del transporte por carretera

---

Lea y estudie las instrucciones generales de seguridad antes de conducir por carretera. Durante la conducción en carretera:

- Respete el código de circulación local.
- Mantenga la distancia de seguridad con los demás vehículos.
- Compruebe que el conector del cable de iluminación está totalmente insertado en la toma del tractor y que las luces funcionan correctamente.
- Si es necesario, utilice luces de advertencia u otras señales de seguridad.
- Si la legislación local así lo requiere, coloque la placa de vehículo lento en la parte posterior de la máquina.
- Si la legislación local así lo requiere, coloque la placa de matrícula en la máquina.
- Si la legislación local así lo requiere, instale las cadenas de seguridad. Conéctelas a una parte rígida del tractor.
- Si hay un sistema de frenos hidráulicos, conecte siempre el cable del freno de seguridad (opcional).
- Retire cualquier objeto suelto que pueda caer de la máquina, por ejemplo, cultivo suelto, barro o tierra.
- Asegúrese de utilizar únicamente neumáticos homologados en la máquina. Utilizar neumáticos no homologados por el fabricante puede suponer un peligro. Examine las tuercas de las ruedas de transporte y apriételas si es necesario una vez transcurridas las horas de trabajo indicadas o una vez recorrida la distancia establecida. Compruebe que la presión de los neumáticos es correcta. No infle los neumáticos más de lo recomendado.
- No accione los componentes hidráulicos.
- Compruebe que la altura máxima de la máquina es segura cuando conduzca bajo líneas eléctricas y estructuras.

---

## 1.2.4 Utilización segura

---

Lea y estudie las instrucciones generales de seguridad, y:

## 1.4.4 Válvula hidráulica de corte

La manguera hidráulica del recogedor tiene una válvula de cierre. En la posición cerrada, el recogedor no bajará.

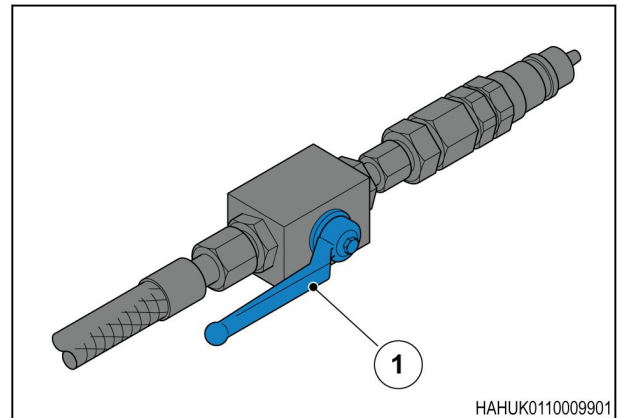


Fig. 3

## 1.4.5 Protector de la cuchilla de malla

El protector de la cuchilla de malla es una cadena de seguridad con una horquilla de resorte que va unida a la cuchilla de malla. Detiene movimientos no deseados de la cuchilla de malla durante las operaciones de mantenimiento o cuando trabaje cerca de la cuchilla de malla.

El protector de la cuchilla de malla está instalado en la parte trasera de la unidad de malla. Asegúrese siempre de que coloca el protector de la cuchilla de malla antes de realizar operaciones de mantenimiento o trabajar cerca de la cuchilla de malla.

## 1.4.6 Instalación del protector de la cuchilla de malla

### Procedimiento

1. Conecte la cadena de seguridad a la manivela.
2. Fije la cadena de seguridad con la presilla de muelle.

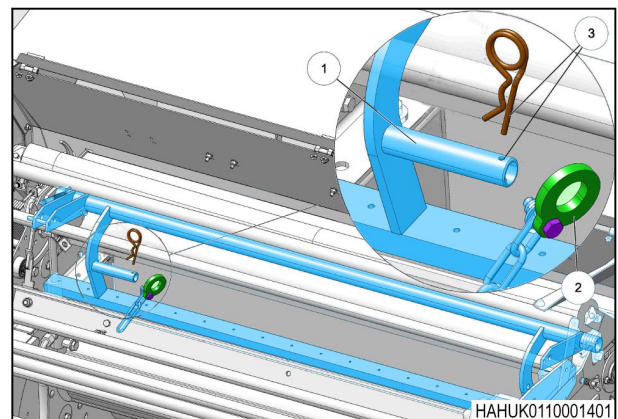


Fig. 4

## 1.4.7 Retirar el protector de la cuchilla de malla

### Procedimiento

1. Retire la horquilla de resorte de la cadena de seguridad.
2. Desconecte la cadena de seguridad.

## 2.3 Descripción

### 2.3.1 Descripción general

La máquina producirá una paca circular en 5 pasos:

1. Recoge el material de cultivo suelto con la unidad de recogida.
2. Corta (si es necesario) y transporta el material hasta la cámara de compresión.
3. Comprime el material y forma la paca.
4. Ata la paca.
5. Abre la compuerta trasera y expulsa la paca.

Los pasos 1 a 3 son continuos cuando el tractor está en marcha. El tractor debe detenerse cuando se inicia el atado en el paso 4. El tractor y la máquina no deben moverse para expulsar la paca en el paso 5.

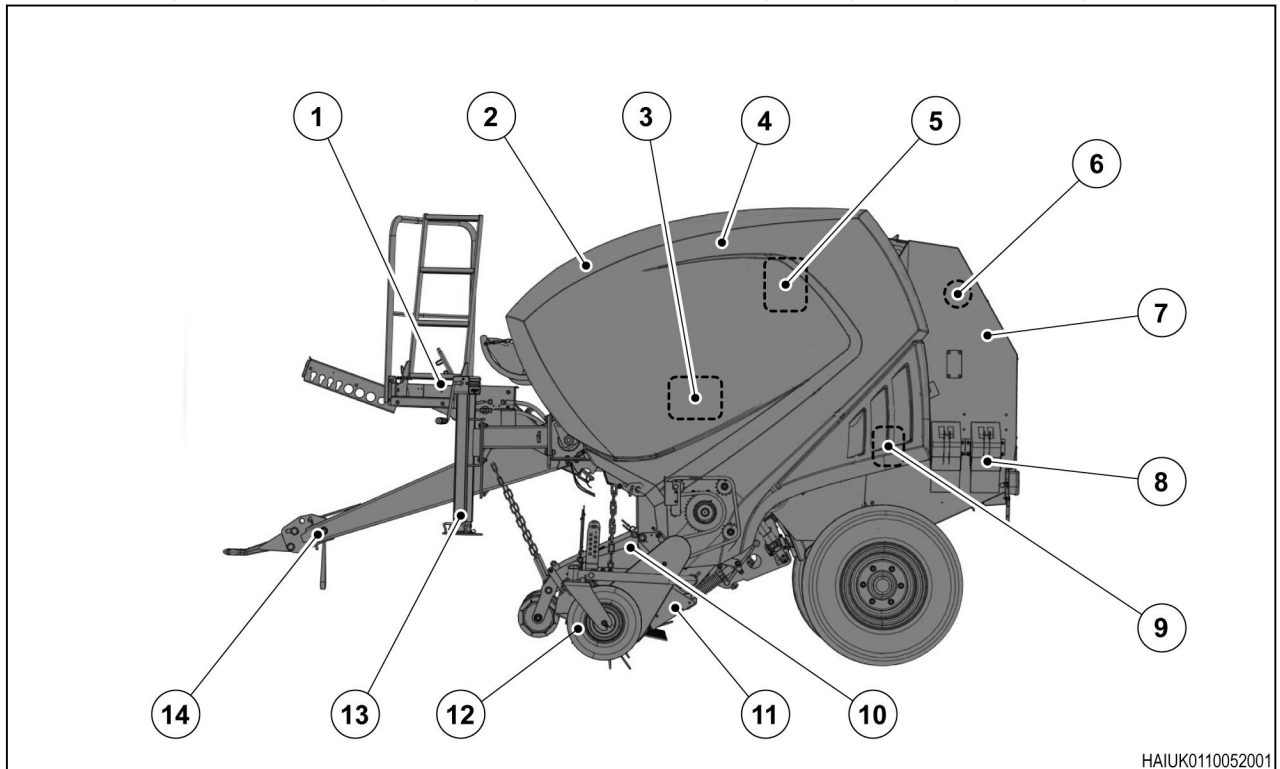


Fig. 2

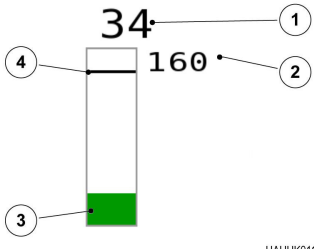
- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| (1) Plataforma de mantenimiento                      | (8) Calzos de las ruedas             |
| (2) Unidad de atado                                  | (9) Bloqueo de compuerta trasera     |
| (3) Lubricación mecánica de los rodillos             | (10) Fondo del canal de alimentación |
| (4) Atado con cuerda (opcional)                      | (11) Unidad de corte                 |
| (5) Lubricación eléctrica de los rodillos (opcional) | (12) Recogedor con ruedas guía       |
| (6) Cadena de transmisión de los rodillos            | (13) Pie de apoyo                    |
| (7) Compuerta trasera                                | (14) Barra de tiro                   |

### 2.3.2 Barra de tracción

La máquina cuenta con una selección de cabezales de barra de tiro:

- Cabeza esférica de 80 mm (ISO 24347)
- Argolla fija 40 mm (ISO 8755)
- Argolla giratoria 35 mm (ISO 5962-3).

Asegúrese de que puede utilizar uno de estos cabezales de barra de tiro con su tractor. Lea el manual del tractor.



1. Indicador del tamaño de paca (cm, no para la 3130 F).  
 2. Tamaño de paca objetivo (cm, no para la 3130 F).  
 3. Indicador de densidad de las pacas (3130 F).  
 4. Tamaño de paca objetivo (línea, no para la 3130 F ni para la ROTANA 130 F Combi).

En esta imagen, el diámetro del objetivo de tamaño de paca es de 160 cm (63 pulg.) y el diámetro actual de la paca es de 34 cm (13 pulg.).

En la 3130 F la densidad objetivo (ajustada) siempre es cuando el indicador está lleno.

Los números no se muestran con la 3130 F.

La imagen del indicador del tamaño cambia de color cuando el tamaño de la paca aumenta.

- (1) Verde; paca en formación.
- (2) Amarillo, la paca casi tiene el tamaño objetivo (solo se muestra cuando la función "Near full alert" (Alerta casi llena) está activada).
- (3) Rojo; la paca ha alcanzado el tamaño objetivo.
- (4) Rojo; la paca ha superado el tamaño objetivo.

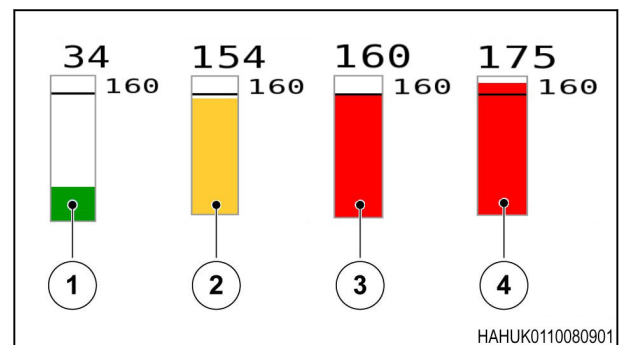


Fig. 9

### (C) Botón

Botón para consultar el nombre del campo y otra información.

### (D) Información acerca del campo


<b>Field name</b> FLD1	La selección que realice en ajustes avanzados mostrará estos posibles datos:  "Nombre de campo" = Nombre del campo al que se entra "Pacas campo" = Número de pacas realizadas en este campo "Horas campo" = Número de horas trabajadas en este campo "Pacas/h" = Velocidad de empacado "Total pacas" = Número total de pacas realizadas con esta empacadora "Total horas" = Número total de horas trabajadas con esta empacadora "Densidad" = Indica la densidad establecida para la paca
<b>Field bales</b> 6	
<b>Field hours</b> 00:24	
<b>Bales / hr</b> 15	

### (E) Botones situados a la derecha para iniciar o cambiar el funcionamiento de la empacadora.

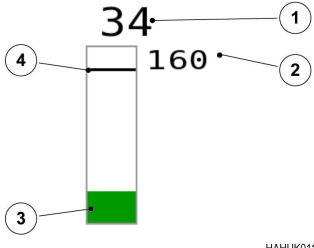
Mediante estos botones se realizan los siguientes procedimientos:



Empezar a enrollar la paca (envoltura manual)

Pulse el botón  una o más veces para regresar a la página de inicio.

### (B) Información acerca de la paca actual

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indicador del tamaño de paca (cm, no para la 3130 F).</li> <li>2. Tamaño de paca objetivo (cm, no para la 3130 F).</li> <li>3. Indicador de densidad de las pacas (3130 F).</li> <li>4. Tamaño de paca objetivo (línea, no para la 3130 F ni para la ROTANA 130 F Combi).</li> </ol> <p>En esta imagen, el diámetro del objetivo de tamaño de paca es de 160 cm (63 pulg.) y el diámetro actual de la paca es de 34 cm (13 pulg.).</p> <p>En la 3130 F la densidad objetivo (ajustada) siempre es cuando el indicador está lleno.</p> <p>Los números no se muestran con la 3130 F.</p>
---	--

La imagen del indicador del tamaño cambia de color cuando el tamaño de la paca aumenta.

1. Verde, paca en funcionamiento
2. Amarillo, la paca casi tiene el tamaño de paca objetivo (solo se muestra cuando la función "Near full alert" (Alerta casi llena) está activada)

En este punto, se oirá una señal de audio.

3. Rojo, la paca ha alcanzado el tamaño objetivo.
4. Rojo, paca más grande que el tamaño establecido.

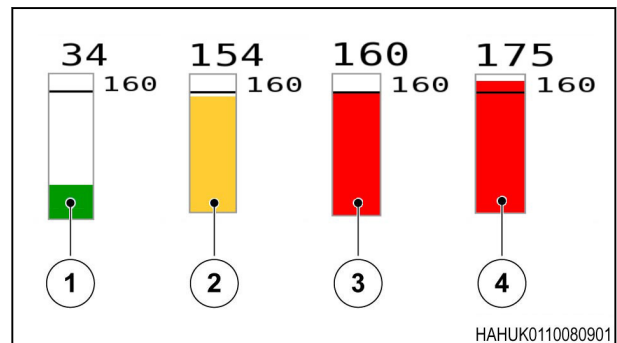





Fig. 21

### (C) Teclas programables

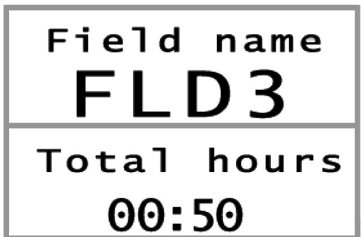
El botón  activa la función mostrada en la esquina inferior izquierda de la pantalla.

En la página de inicio, pulse  para cambiar el número de selección del grupo de cuchillas.

El botón  activa la función indicada en la esquina inferior derecha de la pantalla.

En la página de inicio pulse  para establecer las dimensiones correctas de la paca.

### (D) Información acerca del campo

	<p>La selección que realice en ajustes avanzados mostrará estos posibles datos:</p> <p>"Nombre de campo" = Nombre del campo al que se entra</p> <p>"Pacas campo" = Número de pacas realizadas en este campo</p> <p>"Horas campo" = Número de horas trabajadas en este campo</p> <p>"Pacas/h" = Velocidad de empacado</p> <p>"Total pacas" = Número total de pacas realizadas con esta empacadora</p> <p>"Total horas" = Número total de horas trabajadas con esta empacadora</p> <p>"Densidad" = Indica la densidad establecida para la paca</p>
---	--

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

### 3.1.4 Ajustar el eje de TDF

Hay un embrague de seguridad automático instalado en el eje de transmisión de este tipo de empacadora.

1. Asegúrese de haber desacoplado eje de la TDF, de haber apagado el motor del tractor y de haber quitado la llave.
2. Asegúrese de que la barra de tiro y el tractor estén conectados.
3. Mantenga el eje de TDF del tractor y el eje de transmisión de la empacadora a corta distancia entre sí.
4. Encuentre la longitud mínima de funcionamiento  $L_{min}$  y la longitud máxima de funcionamiento  $L_{max}$ . Intente encontrar la máxima superposición.
  - a. La longitud más corta de funcionamiento, proporciona una superposición completa.
  - b. Durante el funcionamiento habitual, la superposición de los tubos de deslizamiento debe ser de un mínimo de  $2/3$  de superposición del perfil LU.
  - c. El eje de transmisión puede operar durante un breve periodo con la longitud  $L_{max}$ , con una superposición del perfil de  $1/3$  LU.

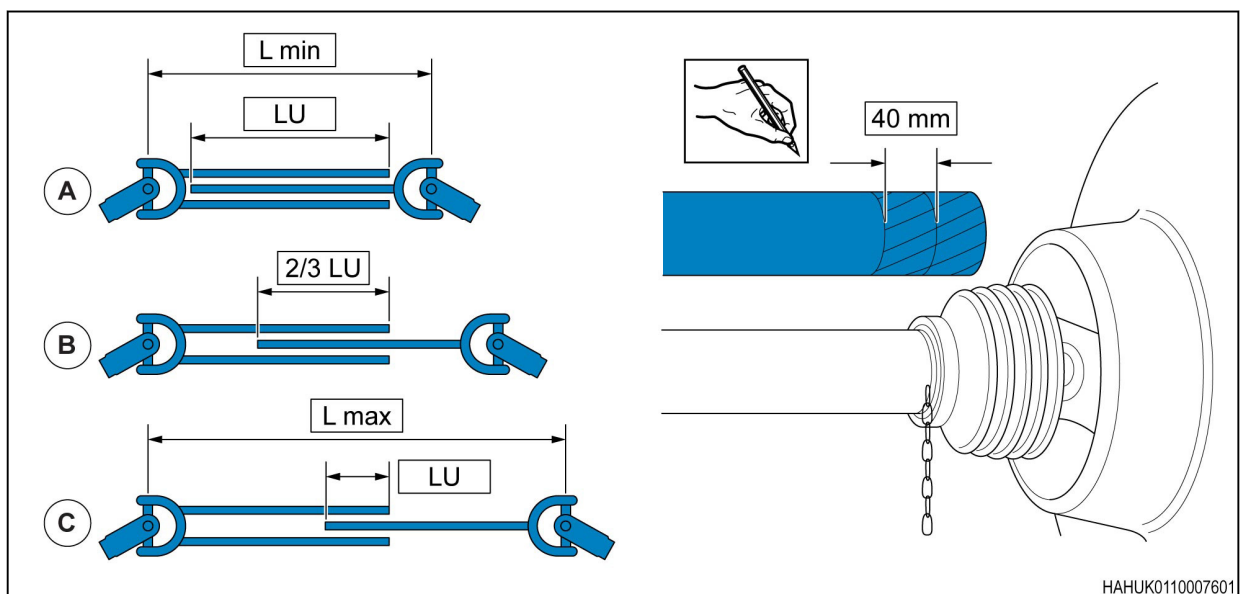


Fig. 3

5. Alinee las dos partes del eje de transmisión adyacentes entre sí en la posición operativa más corta y márquelas.
6. Acorte los tubos interno y externo por igual para asegurarse de que se mantiene un recorrido deslizante de 40 mm (1,6 pulg.) en la posición más corta de funcionamiento.
7. Acorte los tubos interno y externo de sección especial en la misma longitud que los tubos de protección.
8. Los bordes de corte deben ser suaves sin asperezas y limpie los tubos.
9. Aplique grasa en los tubos deslizantes de sección especial.
10. Conecte el eje de la TDF y asegúrese de que los cierres se acoplan firmemente.
11. Instale la cadena de retención, para que los tubos de protección del eje de transmisión no se giren.
12. Al transitar por curvas estrechas, asegúrese de que la articulación de gran ángulo en el lado del tractor no tenga un ángulo mayor que el permitido por el fabricante del eje de transmisión.
13. Lea por completo las instrucciones del operador del fabricante del eje de transmisión y las señalizaciones locales relacionadas con la aprobación del tipo de protección del eje de transmisión.

### 3.1.5 Para prepararse antes de conectar la fuente de alimentación

**IMPORTANTE:** Solo un técnico autorizado puede instalar el mazo de cables para la alimentación eléctrica desde la batería.

5. Asegúrese de empujar los tubos de eyector de pacas (1) para colocarlos en posición de transporte y fíjelos con un pasador.
6. Pliegue y bloquee la escalera de la plataforma de mantenimiento.
7. Retire los restos de cultivo y las acumulaciones de suciedad que estén en contacto con la máquina y asegúrese de que el juego de luces y los reflectores estén limpios.
8. Limpie la zona próxima al sistema de frenos, a las llantas de las ruedas ya los tambores de freno.
9. Asegúrese de que los frenos funcionan durante la conducción:
  - a) En máquinas con freno hidráulico activo: Asegúrese de conectar la manguera de freno hidráulico
  - b) En máquinas con freno neumático: Asegúrese de colocar la palanca de la válvula de carga variable (2) en la fuerza de frenada máxima.
  - c) Antes de continuar, asegúrese de que la presión del depósito del freno neumático sea la correcta.
10. Retire los calzos de las ruedas de la máquina.
11. Suelte el freno de estacionamiento.

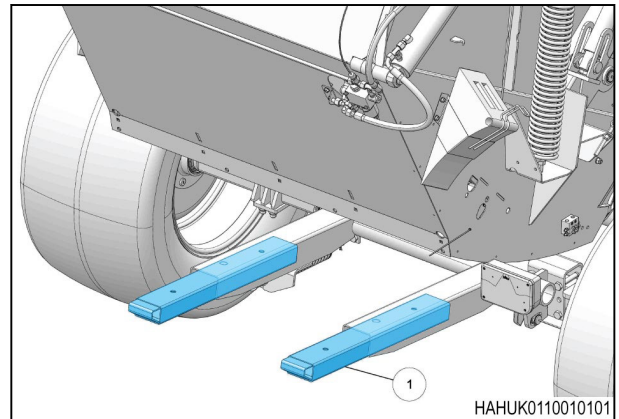


Fig. 12

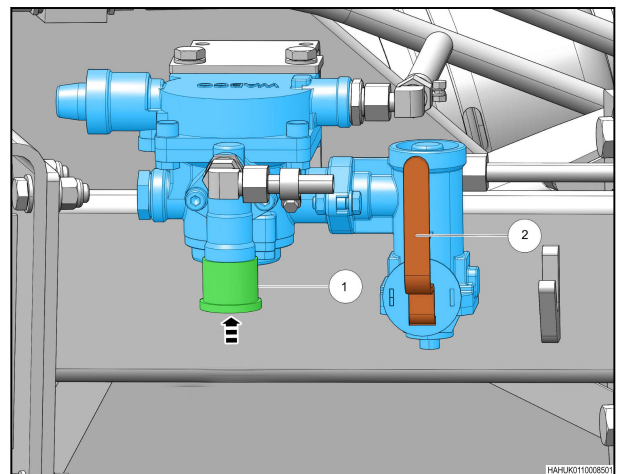


Fig. 13

### Vínculos relacionados

[Para mover la máquina sin frenos](#) página 91

[Zonas de peligro](#) página 23

[Conexión de la máquina al tractor](#) página 67

### 3.3.1 Activación o desactivación del freno de estacionamiento



#### ADVERTENCIA: Daños

**No fije el cable directamente a la palanca. El cable debe estar instalado con un semianillo en la palanca.**

Siempre que la máquina no se esté utilizando ni esté conectada al tractor, es necesario activar el freno de estacionamiento.

Asegúrese de desactivar el freno de estacionamiento antes de empezar a circular con una máquina conectada. Si no se desactiva, el freno de estacionamiento puede originar calor y puede producirse un incendio, con el consiguiente daño para la máquina.

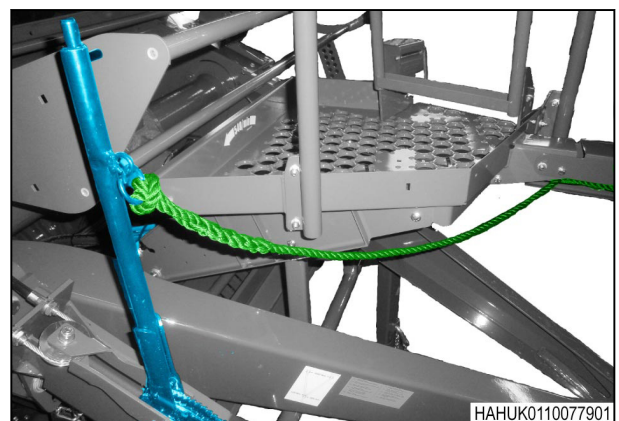


Fig. 14

### 3.4.10 Ajustar la separación del borde

#### Procedimiento

Ajuste el separador de rango (2) en el lado izquierdo y derecho.

Si el cultivo está muy seca y quebradiza, ajuste los retenedores en el centro de la máquina.

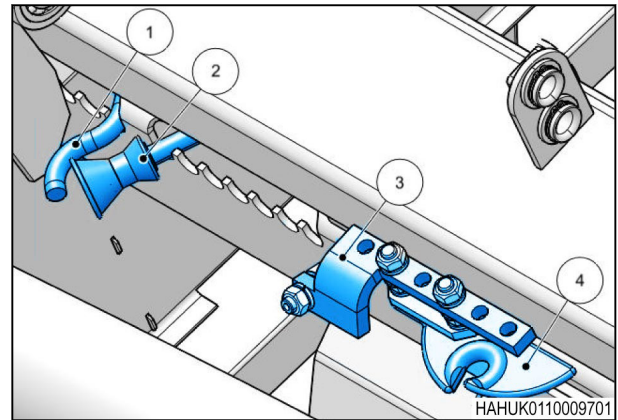


Fig. 34

- (1) Palanca para la distancia de encintado
- (2) Espaciador de márgenes
- (3) Abrazadera
- (4) Lanzadera del lado derecho

### 3.4.11 Establecer la distancia de envoltura

Es mejor reducir la distancia de envoltura en pacas que se tocan con frecuencia, paja y otros cultivos frágiles.

1. Utilice la palanca (1) para ajustar la distancia de envoltura.

- Posición 1 = distancia de envoltura máxima = palanca más cerca del centro de la máquina
- Posición 7 = distancia de envoltura mínima = palanca más cercano al lateral de la máquina.

### 3.4.12 Ajuste del enrollado en los bordes

En los bordes de la paca, las bobinas de cuerda se acercan más entre ellas para hacer que la paca sea más estable. En las pacas de paja o de cualquier otro cultivo frágil, o en las pacas que se tocan con frecuencia, conviene realizar más enrollados en los bordes.

1. Afloje el soporte (3) e instálelo en uno de los 4 orificios.


- Para realizar menos enrollados en los bordes (fibras largas): instale el soporte en un orificio cercano al disco con diámetro variable.
- Para realizar más enrollados en los bordes (material quebradizo): instale el soporte en un orificio cercano al centro de la máquina.

### 3.4.13 Insertar las cuchillas

Si no es necesario utilizar todas las cuchillas o solo tiene que utilizar grupo de cuchillas durante un largo período, es mejor sustituir las cuchillas por cuchillas ciegas. Las cuchillas ciegas garantizan que las ranuras de las cuchillas que no se utilizan se mantengan limpias de material de cultivo.

#### Acoplar las cuchillas

Si el número de cuchillas mostradas en la página de inicio del controlador del tractor coincide con el número que desea instalar, haga lo siguiente:

1. En el controlador, pulse el botón  para configurar la válvula de doble acción del tractor para acoplar/desacoplar las cuchillas.

## 3.6.5 Instalar el pie de apoyo

### Procedimiento

1. Asegúrese de que la máquina esté encendida de forma permanente y en un terreno llano, accione el freno de estacionamiento y los calzos de ruedas estén en la posición de las ruedas.
2. Retire el perno de seguridad (3) del soporte (4).
3. Mueva con la mano el pie de apoyo fuera de su soporte hasta alcanzar una longitud necesaria.
4. Instale el perno de seguridad.
5. Coloque el pie de apoyo debajo de la barra de tiro de la máquina.
6. Gire la manivela hasta que salga el pie de apoyo.

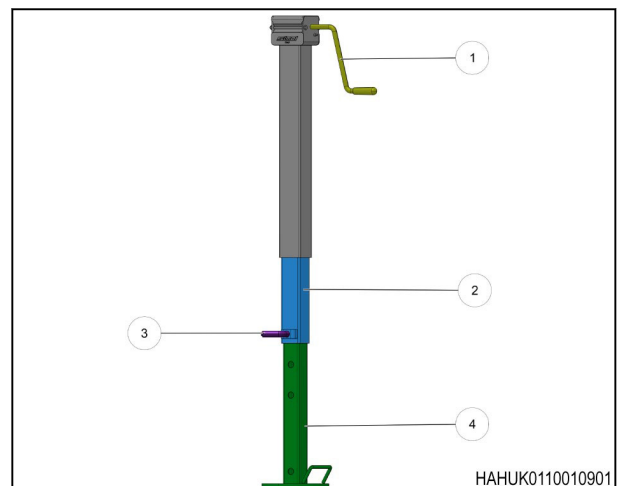


Fig. 44

## 3.6.6 Retirar pie de apoyo

### Procedimiento

1. Gire la manivela (1) hasta que el pie de soporte (4) se desplace para ofrecer suficiente holgura.
2. Retire el perno de seguridad (3) del soporte (2).
3. Mueva manualmente el pie de apoyo en su soporte de pie de apoyo.
4. Monte el perno de seguridad en el soporte del pie de apoyo.

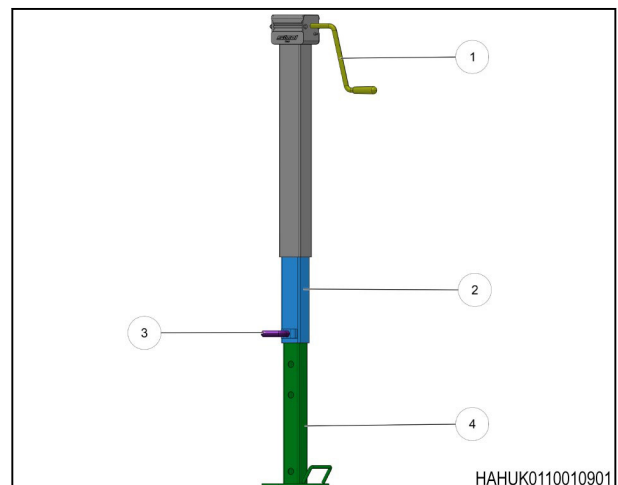


Fig. 45

## 3.6.7 Para mover la máquina sin frenos

### Antes de iniciar el procedimiento

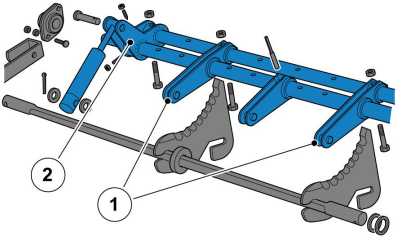


**ADVERTENCIA: Riesgo de características de manejo inusuales.**

**Conecte siempre los tubos flexibles de aire al tractor al desplazarse o manejar la máquina.**

### Antes de iniciar el procedimiento

Cuando las mangueras de aire del tractor no están conectadas y el depósito de aire está lleno, los frenos se accionarán. Cuando se deben liberar los frenos y no pueda hacer esto conectándolo a un tractor, será necesario utilizar este procedimiento.

Una vez al año, tras el final de la temporada (en ciertas condiciones de trabajo especiales, también semanalmente)			
Posición en la figura	Pieza de la máquina	Lubricación	Nota
13	Trinquete de estrella en el accionamiento del recogedor	(A)	A la izquierda de la máquina
9	Ojal guía de cuerda	(A)	Lubrique las marcas de rozamiento con una pequeña cantidad de grasa
14	Solo máquinas provistas de dispositivo de corte XtraCut 17 y XtraCut 25: engrasar palanca de las cuchillas   <p style="text-align: right; font-size: small;">HAHUK0110011201</p>	(A)	500 pacas después del primer uso y una vez por temporada posteriormente
18	Palancas de freno	(A)	En los dos lados de la máquina
11	Cojinete en el recogedor Se aplica al recogedor incontrolado: Solo puede ver el engrasador izquierdo y derecho tras retirar las tapas laterales	(A)	En los dos lados de la máquina.

3. Retire el tapón del contenedor (1).
4. Asegúrese de que el filtro está limpio. Si es necesario:
  - a) Saque el filtro del contenedor de aceite.
  - b) Limpie el filtro solo con gasolina o petróleo.
  - c) Coloque el filtro en el contenedor de aceite.
5. Coloque el aceite nuevo y aceite a través del filtro y llene el contenedor de aceite hasta que el aceite llegue a la marca de máximo.
6. Asegúrese de poner el tapón del recipiente en el contenedor.

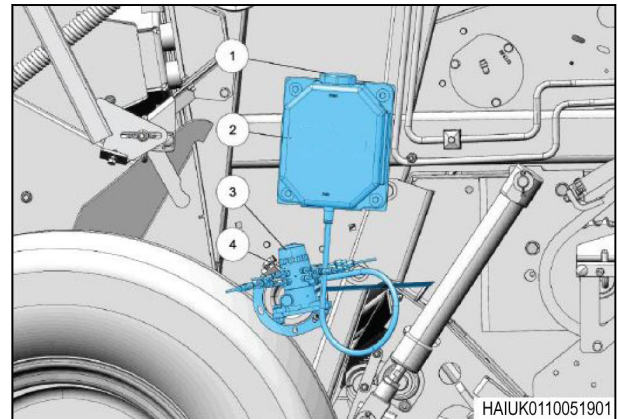


Fig. 12

- (1) Tapón
- (2) Contenedor de aceite
- (3) Tapón de la bomba
- (4) Bomba de aceite

### Tras finalizar el procedimiento

1. Mida la cantidad de aceite cada 2 horas de funcionamiento después de rellenar de aceite el contenedor de aceite.

Si es necesario, ajuste de nuevo la cantidad de aceite en el contenedor de aceite.

### 4.9.3 Purgar el aire de la bomba de lubricación

#### Antes de iniciar el procedimiento



#### ADVERTENCIA: Riesgo de lesión

**Asegúrese de que no haya personas ni animales en el radio de acción (zonas de peligro (1 y 2)) mientras el eje de la TDF esté en marcha.**

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que siempre haya lubricante en la bomba para evitar que se produzca un procedimiento de purga de aire. La bomba de lubricación debe tener una purga de aire cuando se retire completamente el contenedor de aceite y se vuelva a poner.

#### Procedimiento

1. Desacople el eje de la TDF, pare el motor y retire la llave.
2. Asegúrese de haber accionado el freno de estacionamiento del tractor.
3. Desconecte todos los tubos de la bomba (4).
4. Coloque un recipiente debajo de la bomba para recoger las gotas de aceite.
5. Ponga en marcha el motor del tractor y accione el eje de la TDF; con esto se pone en marcha la bomba.
6. Todas las burbujas de aire se desplazarán desde la bomba después de 20 segundos.
7. Desacople el eje de la TDF, pare el motor y quite la llave.
8. Vuelva a conectar todos los tubos a la bomba y asegúrese de que están bien conectados.

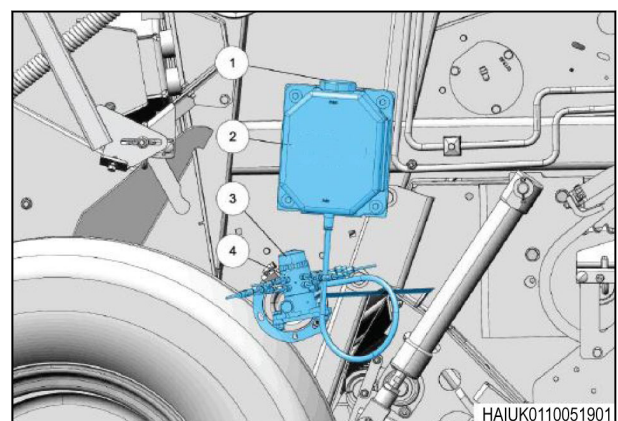


Fig. 13

## 6 Especificaciones

<b>6.1</b>	<b>Especificaciones</b> .....	123
6.1.1	Dimensiones .....	124
<b>6.2</b>	<b>Elevar la máquina</b> .....	125
6.2.1	Enganche de la máquina a un camión .....	125
<b>6.3</b>	<b>Eliminación</b> .....	127

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL